



Treaty Series No. 72 (1951)

Exchange of Notes

between the Government of the United Kingdom
and the Spanish Government

further extending the Trade and Payments
Agreement of 23rd June, 1948

Madrid, 25th June, 1951

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of His Majesty
August 1951*

LONDON
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
THREEPENCE NET

Cmd. 8344

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM AND THE SPANISH GOVERNMENT
FURTHER EXTENDING THE TRADE AND PAYMENTS
AGREEMENT OF 23rd JUNE, 1948

Madrid, 25th June, 1951

No. 1

*His Majesty's Ambassador at Madrid to the Spanish Minister for
Foreign Affairs*

*British Embassy, Madrid,
25th June, 1951.*

Your Excellency,

I have the honour, upon instructions from His Britannic Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to propose that the Agreement relating to Trade and Payments of 23rd June, 1948,⁽¹⁾ between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Spanish State, as extended by the Exchange of Notes between those Governments of 6th April, 1949,⁽²⁾ and of 20th and 23rd June, 1950,⁽³⁾ shall continue in force for a further period of one year from 1st July, 1951.

(2) If the Spanish Government agree to this proposal, I have the honour to suggest that the present Note and your Excellency's reply in that sense shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in relation to this matter.

I avail, &c.

JOHN BALFOUR.

No. 2

*The Spanish Minister for Foreign Affairs to His Majesty's Ambassador
at Madrid*

Madrid, 25 de Junio de 1951.

Excelentísimo Señor:

Muy señor mio:

Tengo el honor de acusar recibo a Vuestra Excelencia de su carta concebida en los términos siguientes:

“ En cumplimiento de instrucciones recibidas del Principal Secretario de Estado para Asuntos Exteriores de Su Majestad Británica, tengo la honra de proponer que el Acuerdo Comercial y de Pagos de 23 de Junio de 1948, entre el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña y Norte de Irlanda, y el Gobierno del Estado Español, prorrogado por canje de Notas entre ambos Gobiernos, con fechas 6 de Abril de 1949 y 20 y 23 de Junio de 1950, continúe en vigor por otro período de un año a partir del 1º de Julio de 1951.

(1) "Treaty Series No. 37 (1948)," Cmd. 7449.

(2) "Treaty Series No. 30 (1949)," Cmd. 7689.

(3) "Treaty Series No. 39 (1950)," Cmd. 8003.

679

2. Si el Gobierno español está de acuerdo con esta proposición, tengo la honra de sugerir que la presente Nota y la contestación de Vuestra Excelencia en el mismo sentido, sean consideradas como constitutivas de un acuerdo entre los dos Gobiernos sobre este asunto."

Tengo el honor de señalar a Vuestra Excelencia el acuerdo del Gobierno español sobre lo que precede.

Aprovecho esta ocasión, Señor Embajador, para expresar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi alta consideración.

MARTIN ARTAJAJO.

Translation of No. 2

Madrid, 25th June, 1951.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's letter worded as follows:—

[As in No. 1.]

I have the honour to inform Your Excellency that the Spanish Government are in agreement with the foregoing.

I avail, &c.

MARTIN ARTAJAJO.

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 429 Oxford Street, LONDON, W.1
P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2	1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF
39 King Street, MANCHESTER, 2	Tower Lane, BRISTOL, 1
2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3	80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1951

Price 3*d.* net

PRINTED IN GREAT BRITAIN